Храбрый Назар / сказка

Category: Ertekiler,Kitapcy
написано kitapcy | 24 января, 2025
Храбрый Назар / сказка ХРАБРЫЙ НАЗАР

(в сокращении)

Было ли, не было – жил один бедняк, по имени Назар. А был он, этот Назар, человек ни к чему не способный и ленивый. До того труслив был, до того труслив, что один и шагу лишнего не ступит, хоть убей. С утра до вечера все около жены держался. Куда она – туда и он. Потому-то и прозвали его трусливым Назаром.
Вышел однажды ночью этот трусливый Назар вместе с женой за порог. Вышел он за порог, видит – ясная, лунная ночь, и говорит:
– Эх, жена! Ну и ночка! В такую ночь только и грабить караваны.
Подсказывает мне сердце: вставай, отправляйся, ограбь караван шаха, что идет из Индостана, натаскай добра полон дом!
А жена ему:
– Посмотрите-ка на этого грабителя! Помалкивай уж лучше да сиди на месте!
А Назар ей:
– Негодная ты баба! Чего не пускаешь меня ограбить караван, натаскать добра полон дом? Какой же я мужчина после этого? Для чего я папаху ношу, ежели ты смеешь перечить мне?
И долго еще Назар не унимался. Надоело это жене, вошла она в дом, заперла за собой дверь и крикнула:
– Чтоб тебе, трусу, провалиться! Ступай же теперь, грабь караваны!
Очутился Назар за порогом один, и от страха душа у него в пятки ушла.
Сколько ни просил, сколько ни умолял Назар, чтобы жена открыла дверь, так она и не открыла.
Отчаялся Назар, приткнулся к стенке и дрожал всю ночь до утра.

Лежит разобиженный Назар у стенки на солнышке — дожидается, чтобы жена вышла и впустила его в дом, а сам размышляет. Время жаркое, летнее, злые мухи одолевают, а Назар до того ленив, что неохота ему даже нос вытереть. Налетели мухи, облепили ему лицо. А когда они уж слишком начали донимать его, поднял он руку — и хлоп себя по лицу! Как хлопнул по лицу, так и посыпались раздавленные мухи.

— Ва! Что это такое? — удивился Назар.

Хотел пересчитать, сколько мух убил одним махом, да сбился. А сдается ему, что не меньше тысячи.

— Вот это да! — говорит. — А мне и невдомек было, что я такой молодец.

Ежели я одним махом могу прикончить тысячу тварей, чего же я сижу около этой негодной бабы?

Встает Назар и тут же идет прямо к сельскому попу:

— Благослови, отец!

— Господь благословит, сын мой.

— Представь себе, отец, вот так и так…

И рассказывает Назар попу о своем подвиге, а заодно и о том, что должен бежать от жены И просит он попа записать про его подвиг, чтобы не оставаться ему в неизвестности, — пусть все читают и знают о нем.

И поп шутки ради возьми и напиши на тряпочке:

Славный герой, храбрый Назар, —
Тыща сраженных — один удар!

И вручает ему эту тряпочку.

Назар прикрепляет ее к кончику шеста, подвешивает сбоку обломок ржавой сабли, садится на соседского осла и выезжает из села.

Выезжает Назар из родного села и пускается в путь, а сам и не знает, куда этот путь ведет.

Едет он, едет, наконец оглядывается и видит — село уже далеко позади.

Тут разобрал его страх. Хочет подбодрить себя Назар и начинает мурлыкать себе под нос, напевать, разговаривать сам с собой,

покрикивать на осла. Чем дальше он едет, тем больше забирает его страх, а чем страшнее ему, тем громче он горланит. А тут еще и осел принялся реветь…

От такого шума и рева разлетаются птицы с деревьев, зайцы удирают из-под кустов, лягушки из травы шлепаются в воду. А Назар горланит все громче и громче.

А когда въехал он в лес, стало ему чудиться, что из-за каждого дерева, из-за каждого куста, из-за каждого камня вот-вот выскочит и набросится на него либо зверь, либо разбойник. От ужаса он начал вопить, да так, что не дай бог никому услышать.

И что бы вы думали? В ту пору лесом беспечно брел крестьянин и вел под уздцы коня. Как услышал он этот страшный рев, остановился.

— Вай, — говорит, — горе мне! Никак, разбойники!

Оставил он коня и кинулся в придорожную чащу. Две ноги у самого было да две взял в придачу у страха — и пустился наутек.

Ну и везет же тебе, Храбрый Назар!

С ревом подъезжает он и видит — среди дороги оседланный копь стоит, дожидается его. Слезает он с осла, взбирается на оседланного коня и продолжает свой путь.

Много ли, мало ли он едет — а много или мало, одному ему ведомо, — только попадает он в какое-то село. Ни он села не знает, ни село — его. Как быть?

Куда деваться?

Вдруг слышит — откуда-то доносятся звуки зурны (духовой деревянный инструмент у народов Кавказа. — Ред.). Направляет он коня в ту сторону и попадает прямо на свадьбу.

— Добрый день!

— А-а, добро пожаловать! Честь и место.

— Пожалуйте, пожалуйте, милости просим. Гость богом послан.

Усадили Назара с его знаменем на почетное место.

Доведется ли кому-нибудь увидеть такие кушанья и напитки, какими потчевали Назара!

А гостям на свадьбе любопытно было знать, кто таков этот невиданный незнакомец. Гость, что сидел с краю, подтолкнул и спросил о том своего соседа, тот толкнул и спросил другого, и

так по порядку толкали и спрашивали один другого, пока не добрались до попа, который сидел на самом почетном месте. А поп кое-как разобрал надпись на знамени гостя:

Славный герой, храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!

Разобрал и в ужасе шепнул своему соседу, этот – следующему, тот – третьему, третий – четвертому, и так до самых дверей. И все гости заговорили, что невиданный незнакомец – это сам

Славный герой, храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!

– Ну конечно, это сам Храбрый Назар! – воскликнул какой-то пустомеля. – Как он изменился! Сразу-то я и не узнал его.
И нашлись люди, которые стали рассказывать о подвигах Назара, о своем давнишнем знакомстве с ним, о днях, что вместе с ним провели.
– Как же это у такого человека нет слуги при себе? – спрашивали в недоумении некоторые.
– Такой уж у него нрав – не любит он ездить со слугами! Как-то раз спросил я его об этом, а он говорит: “На что мне слуги! Весь мир – мой покорный слуга”.
– Почему же он не носит хорошего меча, а ржавой железкой опоясался?
– В том-то и удаль его, чтобы вот этакой ржавой железкой раз хватить – тысячу сразить. С хорошим-то мечом всякий воевать горазд!
Поднялись удивленные гости и выпили за здоровье Храброго Назара. А тот, что отличался среди них умом, стал держать речь в честь Назара:
– Про твою громкую славу мы слышали давно, давно жаждали узреть твой лик, и вот сегодня мы счастливы, что зрим тебя среди нас!
Назар только вздохнул и махнул рукой.
Гости многозначительно переглянулись – дескать, понимаем, что значит этот вздох.

Ашуг, что был среди гостей, тут же сложил песню и запел:

Славим приход твой все как один,
Мощный орел наших горных вершин,
Нашей отчизны достойнейший сын,
Славный герой, Храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!
Станем служить мы тебе одному –
Стягу, мечу и коню твоему,
Гриве коня и хвосту самому,
Славный герой, Храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!
Слабых опора, страждущих друг,
Лечишь умело всякий недуг,
Спас от врагов нас, от мора и мук,
Славный герой, Храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!

И пьяные гости разошлись со свадьбы и разгласили повсюду, что едет

Славный герой, храбрый Назар, –
Тыща сраженных – один удар!

И давай рассказывать про его необычайные подвиги, давай расписывать его грозный облик. И стали повсюду новорожденным детям давать имя Назар.
А Назар покинул это селение и продолжал свой путь. Вот доехал он до зеленой лужайки. Пустил коня пастись на лугу, а шест со знаменем воткнул в землю, улегся под ним и заснул.
А надо вам сказать, что в тех местах жили семеро братьев-великанов, семеро разбойничьих атаманов, и земли эти принадлежали им, а крепость их была на вершине ближней горы. Глянули эти великаны сверху и видят – приехал кто-то и разлегся на их лугу. Удивляются великаны: кто этот бесстрашный человек и о скольких он головах, если приехал без страха, преспокойно развалился и пустил коня пастись на их лугу!
У братьев-великанов были палицы в сорок лидров (лидр – мера

веса, около пяти килограммов каждая. — Ред.). Взяли они эти самые палицы в сорок лидров и пошли. Приходят и что же видят! Пасется конь, рядом спит человек, в головах у него развевается знамя, на знамени надпись:

Славный герой, храбрый Назар, —
Тыща сраженных — один удар!

— Ой, да это сам Храбрый Назар!
Прикусили себе пальцы великаны и замерли на месте.
А надо сказать, что молва, которую распустили пьяные гости после свадьбы, дошла и до них. Стоят они сами не свои, от ужаса остолбенели и ждут, когда Назар проснется.
Проснулся Назар, протер глаза и видит — над головой у него семь страшных великанов, у каждого на плече палица в сорок лидров. У Назара от страха сердце перестало биться. Спрятался он за свое знамя, дрожит, как осенний лист.
Великаны увидели, что он побледнел и задрожал, и решили: видно, рассердился, вот-вот одним махом прикончит всех. Повалились они ему в ноги и говорят:

Славный герой, храбрый Назар, —
Тыща сраженных — один удар!

Слышали мы о грозном имени твоем, очень хотели видеть тебя и счастливы теперь, что ты сам пожаловал на нашу землю. Мы все, семеро братьев, отныне твои покорные слуги. А вот и крепость наша на вершине той горы, в ней живет наша красавица-сестра. Просим оказать нам честь и отведать нашего хлеба-соли.
Тут Назар перевел дух, успокоился и сел на своего коня. А братья-великаны взяли его знамя и торжественно проводили Назара в свою крепость.
В крепости оказали ему царские почести и столько рассказывали про его удаль, так восхваляли его, что красавица-сестра влюбилась в Назара.
Нечего и говорить, что после этого почет и уважение к нему еще больше возросли.
В это самое время появился в тех краях тигр и нагнал на всех

ужас. Кому другому убить тигра, как не Храброму Назару! Кто другой осмелится пойти на тигра? Все взоры обратились к Назару: на небесах — бог, на земле — Храбрый Назар!

Услыхал про тигра Назар и с перепугу бросился было бежать домой, хотел скрыться. А люди решили, что он ринулся в бой с тигром. Невеста ухватилась за него, удерживает:

— Куда же ты без оружия? Сначала оружие возьми, а потом уж иди!

Приносит она оружие, подает Назару: пусть прибавит к своей славе еще один подвиг. Берет Назар оружие и уходит. Идет он в лес, залезает на дерево и прячется, чтобы и ему не повстречаться с тигром и тигру не повстречаться с ним Съежился на суку, душа его превратилась в просяное зернышко.

А проклятый тигр, как назло, приходит и ложится под тем самым деревом. Как увидел Назар тигра — кровь так и застыла у него в жилах, в глазах потемнело, ослабли руки и ноги, и — бух! — свалился он с дерева, да прямо на зверя. Тигр в ужасе вскочил, а Назар со страху обезумел, вцепился ему в спину, прижался к его спине. Пустился разъяренный зверь бежать, да как бежать! Через горы и долины, через камни и кручи… Люди глядят и дивятся: вот тебе раз — несется Храбрый Назар на тигре!

— Эй, глядите, глядите на Храброго Назара! Оседлал тигра да и мчится на нем, как на коне!.. За ним, братцы! Бей зверя!

Осмелели все и с воем, с гиканьем бросились отовсюду — кто с кинжалом, кто с мечом, кто с ружьем, кто с дубьем — и убили тигра.

Очнулся Назар, и развязался у него язык:

— Жаль! — говорит. — Зачем вы его убили? С трудом я укротил его и сел на него верхом… Ох, и гнал же я его!

Весть эта долетела до крепости. Мужчины и женщины, взрослые и дети — весь народ высыпал встречать Назара.

Сложили про него песню и запели:

Кто из людей
Яра* смелей?
С чем нам сравнить
Пыл твой и жар,

Храбрый Назар?
Коршуном ты
Пал с высоты,
Молнией пал
В битвы разгар,
Храбрый Назар!
Мощен, удал,
Тигра взнуздал,
В горы ты взмыл,
Словно гроза,
Храбрый Назар!
В бедствии нас
Вызволил, спас.
Славься в веках,
Грозный наш яр,
Храбрый Назар!

И женили Храброго Назара на красавице — великанов. Семь дней, семь ночей свадьбу справляли, песнями молодого царя с молодой царицей славили:

Месяц на гору взошел,
Светел он недаром, —
Месяц на гору взошел,
С Храбрым схож Назаром.
Солнце ясное взошло.
С кем так солнце схоже?
Солнце ясное взошло.
Схоже с яр пригожей.
Славен царь наш и красив, ой красив!
Весь убор его красив, ой красив!
И венец его красив, ой красив!
И кафтан его красив, ой красив!
И кушак его красив, ой красив!
Славны царь наш с царицей,
Их восхвалим сторицей!
Слава, слава,

Слава яр кудрявой,
Слава яру смелому,
Слава свету целому!

А надобно вам сказать, что к сестрице великанов сватался царь соседней страны. Как узнал он, что ему отказали и выдали ее замуж за другого, — собрал войско и пошел войной на семерых братьев.

Бросились все семеро великанов к Храброму Назару, поведали ему о войне, поклонились низко, стали перед ним, ждут приказаний.

Услыхал Назар о войне и ужаснулся; выскочил, хотел удрать в родное село. А люди думают — Назар хочет сразу напасть на врагов. Загородили ему дорогу, удерживают, молят, просят: “Куда бежишь один? Что будешь делать без меча и доспехов? Или тебе головы своей не жаль?”

Принесли ему доспехи, а жена заклинает братьев не пускать Назара сражаться с врагами в одиночку.

И проходит слух среди народа и войска, а через лазутчиков — и по вражескому стану, что Храбрый Назар один-одинешенек, без оружия ринулся на поле битвы, насилу удалось удержать его. А теперь идет он, окруженный войском.

Привели на поле битвы неукротимого, лихого коня, подсадили Назара в седло.

Тут войско приободрилось, повалило за ним с криками:

— Да живет Храбрый Назар! Смерть врагу!

Ретивый конь почуял, что ездок сидит на нем дрянной, заржал, закусил удила и во весь опор помчался прямо на вражеские ряды. А войско думало, что Храбрый Назар сам погнал коня, и с победным кличем яростно бросилось вслед за ним.

Видит Назар, что не сдержать ему коня — вот-вот сбросит его конь.

Ухватился Назар за дерево, а дерево, на беду, оказалось гнилым — сук толщиной с доброе бревно переломился да так остался в руках Назара. Вражеское войско уж слышало про его удаль и без того трусило порядком, а как увидело все это своими глазами — совсем потеряло голову.

— Спасайся, кто может! Несется Храбрый Назар, вырывает деревья

с корнями!
Много было перебито врагов в тот день. А те, кто остались в живых, сложили оружие к ногам Храброго Назара и поклялись быть покорными подчиниться ему.
И вот с грозного поля битвы Храбрый Назар возвратился в крепость великанов. Люди воздвиг ли в его честь триумфальные арки и вышли ему навстречу в неописуемом восторге, с криками “ура” и “слава”, с песнями и музыкой, с цветами с посланцами и речами – одним словом, с такими почестями, что Назар совсем растерялся. С такими же почестями провозгласили его царем и возвели на трон.
И сделался Храбрый Назар царем.

---

* яр – милый, возлюбленный. – Ред.

Перевод с армянского Я.Хачатрянца. Ertekiler